

ПРОБЛЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ

УДК 65.011.56

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ ДЛЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

© 2022 Е. В. Алференко

Воронежский институт высоких технологий (Воронеж, Россия)

В данной статье рассматриваются образовательные онлайн-сервисы и цифровые образовательные платформы для обучения иностранному языку. Особое внимание уделяется их описанию и анализу с точки зрения использования в процессе преподавания немецкого языка как иностранного в неязыковом вузе.

Ключевые слова: немецкий язык, преподавание, вебсайт, изучение, онлайн-сервис.

Электронное обучение получает широкое распространение практически на всех уровнях образовательной системы. С его помощью достигается обеспечение доступности общего образования (в первую очередь, для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, а также в условиях локдауна при пандемии), возможность качественного общего образования на профильном уровне и дополнительного образования.

Однако мировой опыт свидетельствует, что применение исключительно дистанционных технологий обучения, несмотря на все более широкое распространение, даже во взрослой аудитории не всегда имеет достаточно высокую эффективность: обучающимся может не хватить мотивации и навыков самоорганизации, чтобы качественно освоить программу и дойти до конца курса.

Поэтому наиболее перспективной сегодня является модель смешанного обучения, подразумевающая интеграцию электронного обучения в традиционную аудиторную. Сегодня перед каждым педагогом стоит задача срочного освоения форматов дистанционного обучения.

Это могут быть не только встречи в режиме реального времени (online), когда преподаватель объясняет материал, отвечает на вопросы обучающихся и задает им вопросы,

но и через предоставление обучающимся учебных материалов: размещение собственного контента на сайте, отправка заданий и получение ответов на них по электронной почте или в электронной образовательной среде вуза, использование возможностей образовательных платформ, порталов.

Цель данной статьи состоит в анализе дидактического потенциала цифровых образовательных платформ, современных Интернет-сервисов в контексте организации учебного процесса по иностранному языку и оценивания его результатов как в дистанционном, так и в традиционном формате.

Как правило, большинство платформ в качестве средств оценивания учебных достижений обучающихся предлагают интерактивные упражнения и тестовые задания. Причем возможности по созданию тестов могут быть разными, отличающимися типами вопросов, предоставлением правильных ответов, возможностью установить параметры выставления отметок и т. п. Особый интерес представляет возможность отдельных платформ предоставлять учителю статистику работы обучающихся в электронной среде, мониторинг их деятельности по выполнению заданий разного уровня сложности, выполнения письменных заданий и создания интерактивных рабочих листов.

Алференко Елена Вячеславовна – Воронежский институт высоких технологий, кандидат филологических наук, доцент, e-mail: elena_alferenko@mail.ru.

Представленный анализ цифровых образовательных ресурсов и сервисов для организации учебной деятельности и оценивания предметных достижений по иностранному языку не претендует на полноту и точность, так как основная цель заключается в раскрытии дидактических возможностей современных интернет-сервисов, цифровых образовательных ресурсов в условиях массового перехода учебных заведений на смешанное обучение.

Традиционно цифровой образовательный ресурс (ЦОР) включает в себя образовательный контент, трансформированный в цифровую форму, который можно воспроизводить или использовать с привлечением средств электронной передачи и обработки данных.

ЦОР можно классифицировать по следующим критериям:

- по типу среды распространения и использования (Интернет-ресурсы, оффлайн-ресурсы, ресурсы для интерактивных досок);
- по разновидностям содержимого (электронные справочники, викторины, словари, учебники, лабораторные работы и пр.);
- по компонентам входящего контента (лекционные ресурсы, практические ресурсы, тренажеры, контрольно-измерительные материалы и т. п.).

Таким образом, ЦОР являются средствами программного, информационного, технического и организационного обеспечения любого учебного процесса. К ним также можно отнести представленные в цифровой форме фотографии, видеофрагменты, статические и динамические модели, объекты виртуальной реальности и интерактивного моделирования, картографические материалы, звукозаписи, символные объекты и деловую графику, текстовые документы и иные учебные материалы (компьютерные приложения), необходимые для организации учебного процесса.

ЦОР для преподавателей немецкого языка и обучающихся на просторах интернета невероятно много. В многочисленных публикациях и поисковых запросах описываются образовательные вебсайты для изучающих немецкий язык, от начинающих до совершенствующихся. Объектом исследования в данной статье послужили цифровые образовательные платформы и современные Интернет-сервисы, предназначенные именно

для педагогов, с акцентом на преподавании немецкого языка в неязыковом вузе.

В первую очередь, преподавателю важно научиться ориентироваться в огромном многообразии имеющихся Интернет-ресурсов и определять цель, с которой они будут использоваться, например:

- для включения материалов сети в содержание и структуру учебного занятия (интегрирование их в программу обучения);
- для самостоятельного поиска информации обучающимися в рамках работы над проектом или индивидуальным или групповым заданием;
- для самостоятельного изучения и углубления знаний, умений и навыков по иностранному языку, ликвидации пробелов и совершенствования и развития языковых компетенций;
- для самостоятельной подготовки к сдаче экзамена экстерном;
- для систематического изучения определенного курса иностранного языка дистанционно под руководством преподавателя или тьютора.

Образовательные сайты в значительной степени являются электронными помощниками преподавателя, повышают эффективность обучения, мотивируют обучающихся и помогают овладеть иностранным языком через культуру носителей этого языка.

Применение интернет-платформ в образовательном процессе позволяет вовлечь обучающихся в творческую познавательную деятельность. Продвинутые педагоги понимают, что сеть Интернет является мощным средством создания ситуации успеха для всех субъектов образовательного процесса. Поэтому у каждого преподавателя иностранного языка должна быть сформирована своя база учебных сайтов, которые можно было бы использовать в образовательном процессе в зависимости от индивидуально поставленных целей.

Нами были отобраны и проанализированы учебные сайты, которые предлагают полезные и несложные цифровые инструменты и сервисы не только для преподавания иностранного языка, но и для других дисциплин. Рассмотрим наиболее интересные из них:

1. Quizlet

С помощью этого сервиса можно без труда создать флэш-карточки (словарный

материал с картинкой или без) для ввода или закрепления лексики на 12 языках, помимо русского. Создавая карточки со словами, преподаватель может организовать их закрепление в 7 разных вариантах:

- тренировка чтения, письма, аудирования, говорения,
- индивидуальный темп обучения и выбор формата обучения,
- возможность распечатать тест разными способами и редактировать или изменить его,
- для педагога и обучающегося существует документирование прогресса обучения (успехов, ошибок и затраченного времени),
- возможность повторения в любое время и в любом месте с помощью мобильных приложений,
- участие в режиме онлайн в игре Гравитация, а также в командной игре в группе от 6 человек.
- мобильные версии для смартфонов и планшетных компьютеров.

2. Learningapps

Сервис является одним из самых популярных для создания интерактивных обучающих упражнений, викторин, тестов на 5 языках, помимо русского.

Для преподавателя есть возможность создать по шаблону более 26 видов упражнений, например: «Пазлы», «Найди пару», «Найди соответствие», «Установи последовательность», «Викторина с выбором правильного ответа», «Кроссворд» и многих других. Также педагог имеет возможность создать свой класс внутри приложения и создавать упражнения вместе с обучающимися. Тем самым они получают возможность не только проверить, но и закрепить свои знания в увлекательной игровой форме, что повышает их мотивацию и усиливает интерес к изучению языка. Упражнения могут быть также встроены в блог или в персональный сайт. Возможно распространение в социальных сетях и при помощи QR Code. Сервис является полностью бесплатным и не сложен в освоении.

3. Wizer.me

Wizer может использоваться педагогами для создания ресурсов с целью реализации технологий «перевернутого» урока, формирующего оценивания, смешанного обучения (интерактивных рабочих листов для

практической работы или домашних заданий, бланков для итоговой оценки, анкет и форм обратной связи). Интерактивный рабочий лист – электронный ресурс, созданный преподавателем с помощью документов совместного редактирования для самостоятельной работы обучающихся индивидуально или совместно. Технология использования интерактивного рабочего листа состоит в следующем:

- преподаватель создает и публикует интерактивный рабочий лист в среде электронного обучения (ссылкой или вставляя в страницу кодом);
- он также дополнительно создает копию этого листа для клонирования шаблона каждым обучающимся. Для этого в настройках совместного доступа устанавливается возможность редактирования для любого пользователя, обладающего ссылкой;
- обучающийся переименовывает клонированный лист и может его видоизменять и редактировать (выполнять задание);
- после выполнения задания обучающийся публикует свой рабочий лист с помощью URL-адреса в среде электронного обучения (сайте/блоге), предьявляя таким образом другим свою работу.

Возможности сервиса Wizer позволяют быстро создавать широкий спектр типов заданий: открытые вопросы, множественный выбор ответа, сопоставление, установление соответствия, упорядочивание, заполнение пропусков в тексте, заполнение комментариев к изображению, таблицы, аудиозапись фрагмента. Сервис аккумулирует опыт и творческий потенциал учителей в открытой галерее опубликованных и открытых для дальнейшего использования или редактирования электронных образовательных ресурсов. На платформе сервиса возможна организация совместной удаленной работы педагогов по созданию дидактического материала.

Wizer позволяет пользователю добавлять мультимедийные файлы (видео, аудио, изображения) в задания рабочего листа. Отвечая на задание с открытым ответом, обучающийся может записать свой ответ в формате текстовом, графическом, а также отправить ответ в виде аудиофайла. Соответственно, преподаватель, составляя задание, может записать его как аудиофайл: прочитать текст

задания или инструкции вслух, задать вопрос, образец произношения.

4. Quizizz

Сервис предназначен для создания опросов и викторин. С его помощью преподаватель создает викторину на своем компьютере, а обучающиеся могут принять участие в ней со своими мобильными устройствами. При создании викторины педагог может вставить свою картинку или встроить ее из сети, а также задать время на обдумывание вопроса. Викторину можно провести в дистанционном режиме. Все участники получают одинаковые задания, но каждый из обучающихся на своём устройстве получит случайную последовательность вопросов и будет работать с тестом в свойственном для себя темпе. На дисплее участника появляются не только символы ответов, но и полностью весь вопрос с изображением, которое при желании можно увеличить. Можно даже не использовать в аудитории проектор для отображения вопросов. Все вопросы и ответы будут показаны на дисплее каждого обучающегося и отображаются на компьютере преподавателя, который может отслеживать работу каждого участника.

Викторину можно предложить в качестве домашнего задания. Также преподаватель имеет полную картину успеваемости обучающихся в таблице EXCEL.

Есть возможность настроить свои мотиваторы и отключить или включить музыкальное сопровождение, выбирать викторины других пользователей и проводить их для своих обучающихся. Преподаватель имеет право копировать другие викторины и редактировать их по своему усмотрению.

5. Padlet

Padlet – виртуальная доска для онлайн-уроков, инструмент дистанционного обучения, сервис для создания, сбора и хранения цифровых материалов по теме занятия. Удобство сервиса в том, что обсуждать задания можно в режиме реального времени: обучающийся вывесил свою работу на доску, а педагог её сразу увидел и смог оценить и прокомментировать.

У доски Padlet обширный функционал, доску можно оформить в нескольких форматах, материалы на доске можно располагать в различной последовательности, выбирать фон, давать оригинальное название доске.

Возможности и перспективы использования для организации занятий по иностранному языку:

1. Для повторения изученного. Поместите все необходимые материалы на доску, попросите обучающихся быстро просмотреть их, и задать вопросы, если у них возникнет необходимость что-то уточнить.

2. Для проведения опроса после изучения той или иной темы. Попросите обучающихся, например, ответить на такие вопросы: «Was Neues haben Sie erfahren?», «Was ist unklar?», «Wonach möchten Sie mich fragen?». Вы можете не только увидеть ответы обучающихся в Padlet, но и прокомментировать их, добавив текст, ссылку или мультимедийный файл. Такую доску удобно использовать в дальнейшем для повторения материала.

3. Для создания галереи QR-кодов. Обучающиеся могут создать доску с информацией, изображениями и ссылками по определенной теме, а потом сгенерировать для нее QR-код. Получившиеся коды можно развесить по аудитории. Это необычное и увлекательное задание, которое позволит не только изучить ту или иную тему, но и повысить техническую компетентность обучающихся.

4. Padlet удобно использовать как систему хранения документов, загрузив на доску материалы, которые будут доступны для скачивания в любое время.

5. Для подготовки отчета об экскурсии или выездном мероприятии. Вы можете разместить на доску фотографии Ваших обучающихся и их отзывы.

6. Для совместного сбора материалов по той или иной теме. Обучающиеся при этом могут работать как всей группой, так и в парах или индивидуально. Все ресурсы будут собраны в одном месте и никогда не потеряются.

7. Как список дополнительных материалов по теме. Создайте доску со ссылками на статьи, фотографиями и учебными видео и поделитесь ссылкой. Такая доска будет интересна и тем, кто хочет глубже изучить тему, и тем, кто пропустил занятие.

8. Для быстрого добавления подписей к изображению. Загрузите изображение в качестве фона, а затем добавьте заметки к различным частям изображения.

9. Для знакомства в начале года. Вы можете создать доску, рассказывающую о Вас,

а также попросить обучающихся составить собственные доски, на которые они могут добавить любую информацию о себе. В конце года можно выполнить другое задание: посмотреть, что изменилось за прошедший год, и рассказать об изменениях.

10. Для получения обратной связи от обучающихся. Попросите их использовать доску, чтобы поделиться своими впечатлениями и идеями.

Современным обучающимся нравится такой метод проведения занятий и формат взаимодействия с преподавателем и сокурсниками: это возможность добавить в занятие творчества, продемонстрировать результаты своей работы, высказать своё мнение и узнать, что думают другие. Тот факт, что работу увидят одноклассники, мотивирует подходить к заданиям ответственно и качественно их выполнять. Главное условие для такого метода проведения занятий – в группе должны быть комфортные отношения между обучающимися, чтобы они не боялись высказывать своё мнение.

6. Thinglink

С помощью сервиса можно создавать интерактивный мультимедийный плакат, на которые наносятся маркеры. При наведении на изображения может появляться любой мультимедиа контент. Сервис поддерживает загрузку по URL фото, видео, звука с популярных хостингов, таких, как YouTube, VimeoVideo, SoundCloud и др. Можно вставлять текстовые комментарии и ссылки на сторонние сервисы. Сервис позволяет создавать копии понравившихся интерактивных изображений, которые можно впоследствии редактировать.

7. Wordwall

Wordwall представляет собой многофункциональный инструмент для создания как интерактивных, так и печатных материалов. Большинство шаблонов доступны как в интерактивной, так и в печатной версии. Сервис имеет русскоязычную версию. Интерактивные упражнения воспроизводятся на любом устройстве, имеющем доступ в интернет: на компьютере, планшете, телефоне или интерактивной доске. Печатные версии можно распечатать и использовать в качестве самостоятельных учебных заданий.

Предлагаемые сервисом шаблоны включают в себя знакомые дидактические игры, которые часто встречаются в педагогической

практике. Даже в бесплатной версии обеспечивается доступ к большому арсеналу игр.

Можно подготовить игровое упражнение, внедрить его на сайт или отправить ссылкой обучающимся. Задания можно персонализировать. Благодаря этому удается отследить результаты работы каждого обучающегося.

Многие из игровых упражнений можно использовать как тренажёры при повторении изученного материала или как учебные задания на дом. Абсолютное большинство весьма эффективно можно использовать на интерактивной доске.

8. Wortwolken.com

Современные Интернет-сервисы предоставляют уникальные возможности для структурирования и визуализации информации. Приемы визуализации помогают поддержать познавательную деятельность, увидеть ранее скрытый смысл, изменить перспективу видения и найти новую точку зрения, увидеть и установить новые связи между событиями и объектами. Например, вместо заданий на конспектирование подготовки докладов и рефератов обучающимся можно предложить создание облака тегов. Для этого имеется огромное количество полезных, простых в освоении инструментов, одним из которых является <http://www.wortwolken.com/>. Работать можно бесплатно. Выбирается тема оформления, шрифт, форма облака, имеется очень много настроек. Важно, что величина шрифта зависит от частотности употребления слова. Если загружается не набор слов, а текст, сразу получается частотный словарь.

Облако тегов можно использовать для словарной работы. Можно составлять логические задания типа "найди лишнее" или "найди закономерность". Этот сайт поможет из отобранных слов сделать более красивое и стильное облако.

При отборе данных сайтов учитывались такие критерии, как внешний вид сайта (дизайн), доступность, отсутствие необходимости оплаты, удобство использования, простота регистрации, наличие различных электронных инструментов, рассчитанных как на дистанционные, так и на очные формы учебной деятельности.

Таким образом, в представленном аналитическом обзоре описаны дидактические возможности различных образовательных платформ и современных интернет-сервисов

для организации обратной связи и оценивания учебных достижений обучающихся по иностранному языку в условиях дистанционного и традиционного обучения. Особое внимание уделено анализу Рассмотрены инструменты для выявления первоначального опыта обучающихся, развития самостоятельности и сотрудничества, проверки понимания, а также online средств визуализации.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Цифровые ресурсы для организации образовательного процесса и оценки достижений обучающихся в дистанционном формате: обзор цифровых ресурсов для дистанционного образования. – Н. Новгород: Мининский университет, 2020. – 50 с.

2. Божко Н. В. Новые подходы к образованию: первые результаты / Н. В. Божко // Вестник Воронежского института высоких технологий. – 2022. – № 1 (40). – С. 125-127.

3. Савченко В. В. Лингвистические особенности компьютерного языка / В. В. Савченко // Вестник Воронежского института высоких технологий. – 2011. – № 8. – С. 96-98.

5. Learningapps: сайт. URL: <https://learningapps.org/>

6. Padlet: сайт. URL: <https://padlet.com/dashboard>

7. Quizizz: сайт. URL: <https://quizizz.com/>

8. Quizlet: сайт. URL: <https://quizlet.com/de/>

9. Thinglink: сайт. URL: <https://www.thinglink.com/>

10. Wizer.me: сайт. URL: <https://app.wizer.me/>

11. Wordwall: сайт. URL: <https://wordwall.net/>

12. Wortwolken.com: сайт. URL: <https://www.wortwolken.com/>

EDUCATIONAL INTERNET RESOURCES FOR FOREIGN LANGUAGE TEACHERS

© 2022 E. V. Alferenko

Voronezh Institute of High Technologies (Voronezh, Russia)

This article discusses educational online services and digital educational platforms for teaching a foreign language. Particular attention is paid to their description and analysis in terms of use in the process of teaching German as a foreign language in a non-linguistic university.

Keywords: german language, teaching, website, study, online service.